

‘I he Mala‘e Vakapuna’



Feana mo Sione Tu‘akoi

Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

Ko e tohi eni ke lau fakataha mo e kau ako’.

Ko e fakahinohino ‘a e faiako mo hono fakalea ‘o e tohi’,
‘e ma’u i he ‘initaneti ‘i he
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Ko e pulusi he ta’u 2015 ‘a e Nāunau ki he Ako’,
Puha Meili 1666, ‘Uēlingatoni 6140, Nu’u Sila.
www.education.govt.nz

Fu’aki pulusi *Ko e Mala’evakapuna’* ‘i he ngaahi talanoa Tupu’

Tohi lea ‘Ingilisi mo e tohi lea faka-Tonga ma’umafai © Feana mo Sione Tu’akoi 2000
Fakatātā ma’umafai © Pule’anga 2015

Ko e koloa ‘a e Nāunau ki he Ako’.
Ngaahi faka’eke’eke fai ki he kautaha pulusi’.

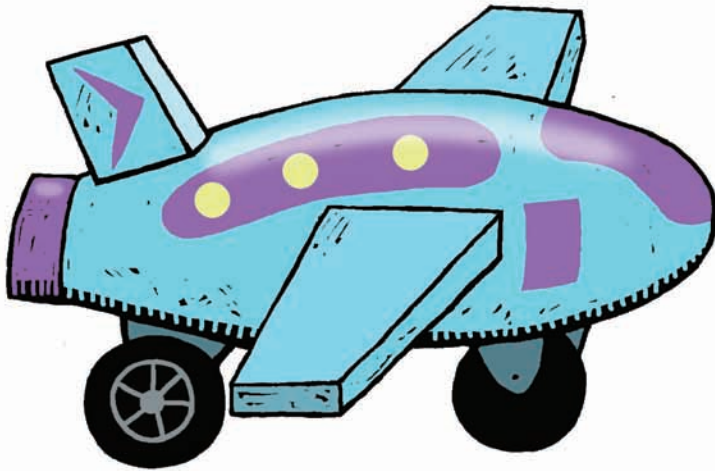
Ngāue pulusi: Lift Education E Tū
‘Etita: Don Long mo Emeli Sione
Palani fakatātā: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16075 8 (paaki)
ISBN 978 0 478 16097 0 (‘initaneti)

Lava ke toe ‘ota ha ‘ū tohi mei he Ministry of Education Customer Services,
‘initaneti www.thechair.minedu.govt.nz
‘imeili: orders@thechair.minedu.govt.nz
pē telefoni ta’etotongi 0800 660 662, fax ta’etotongi 0800 660 663.

Kātaki o hiki ‘a e fika 16075.

‘I he Mala‘e Vakapuna’



*fa‘u ‘e Feana mo Sione Tu‘akoi
tā fakatātā ‘e Fraser Williamson*

Nāunau ki he Ako’



‘Oku ou lava ‘o sio
ki he mala’e vakapuna’.



‘Oku ou lava ‘o sio
ki he vakapuna’.



‘Oku ou lava ‘o sio
ki he faka‘ilonga’.



‘Oku ou lava ‘o sio
ki he pailate’.



‘Oku ou lava ‘o sio
ki he kau pāsese’.



‘Oku ou lava ‘o sio
ki he sāliote’.



‘Oku ou lava ‘o sio
kia Nena!

At the Airport



Feana and Sione Tu'akoi

Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2015 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

First published as *Ko e Mala'evakapuna* in the Tupu series

English and lea faka-Tonga text copyright © Feana and Sione Tu'akoi 2000
Illustrations copyright © Crown 2015

All rights reserved.

Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū

Editors: Don Long and Emeli Sione

Designer: Liz Tui Morris

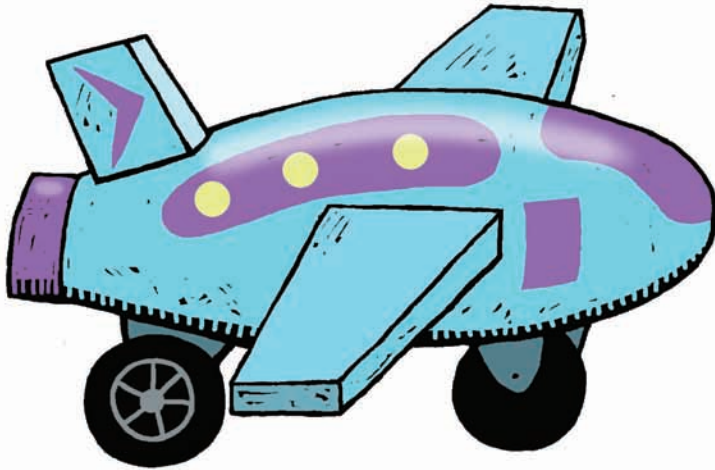
ISBN 978 0 478 16075 8 (print)

ISBN 978 0 478 16097 0 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.minedu.govt.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 16075.

At the Airport



by Feana and Sione Tu'akoi
illustrations by Fraser Williamson



I can see the airport.



I can see the plane.



I can see the sign.



I can see the pilot.



I can see the passengers.



I can see the trolley.



I can see Nena!